CHI SONO I PRODUTTORI BEAR FRIENDLY?

WHO ARE THE BEAR FRIENDLY PRODUCERS

Sono apicoltori e agricoltori che, nel territorio dei comuni del Parco Nazionale della Maiella, **prevengono i danni da orso** attraverso l'uso di recinzioni elettrificate per la protezione degli alveari e che applicano sistemi di produzione che favoriscono la biodiversità e la salute dell'ecosistema come l'allevamento dell'ape autoctona Apis mellifera ligustica, la coltivazione con metodi di agricoltura biologica, la coltivazione di varietà antiche, l'applicazione di metodi di produzione agricola a basso apporto di prodotti

> ACQUISTANDO UN PRODOTTO BEAR FRIENDLY SOSTIENI I PRO-DUTTORI CHE CONTRIBUISCONO CONCRETAMENTE A SALVA-GUARDARE L'ORSO BRUNO MARSICANO E IL SUO

Il marchio Bear Friendly è stato ideato e realizzato dal Parco Nazionale della Maiella e dal WWF Italia nell'ambito del progetto Europeo LIFE ARCPROM (2019-2025) con il contributo finanziario della Commissione Europea.

They are beekeepers and farmers who, in the territory of the municipalities of the Maiella National Park, prevent bear damage through the use of electrified fences for the protection of beehives and which apply production systems that promote biodiversity and ecosystem health such as the breeding of native bees (Apis mellifera ligustica), cultivation with organic farming methods, cultivation of ancient varieties, application of agricultural production methods with low input of plant protection products. By purchasing a Bear Friendly product, you support the producers who concretely contribute to preserve the Apennine brown bear and its habitat!

The Bear Friendly label was designed and created by the Maiella National Park and WWF Italy as part of the European project LIFE ARCPROM (2019-2025) with the financial contribution of the European Commission.









CONVIVERE CON L'ORSO **FA BENE ANCHE A NO!!**

LIVING WITH THE BEAR IS GOOD FOR US TOO

Tutelare l'orso significa garantire l'integrità del suo habitat e dell'ecosistema dell'Appennino nel quale viviamo anche noi. Un ecosistema integro ci fornisce servizi vitali come acqua, cibo e aria pulita ed è per questo che tutelando l'orso stiamo tutelando anche noi stessi e il nostro futuro. Ridurre il conflitto uomo-orso promuovendo la convivenza è un obiettivo prioritario per garantire un futuro all'orso bruno marsicano e a noi e acquistando un prodotto Bear Friendly contribuisci concretamente a raggiungerlo! Sosterrai infatti i produttori che applicano buone pratiche per prevenire l'insorgenza del conflitto uomo-orso e per salvaguardare l'ecosistema dove viviamo con l'orso.

Protecting the bear means guaranteeing the integrity of its habitat and the Apennine ecosystem in which we also live. An intact ecosystem provides us with vital services such as water, food and clean air and this is why by protecting the bear we are also protecting ourselves and our future. Reducing human-bear conflict by promoting coexistence is a priority objective to guarantee a future for the Apennine brown bear and for us. By purchasing a Bear Friendly product you are concretely contributing to this

tices to prevent human-bear conflict and preserve the ecosystem where



UN ORSO UNICO AL MONDO

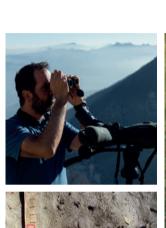
A UNIQUE BEAR IN THE WORLD

L'ORSO È IL SIMBOLO DELL'ABRUZZO, PRESERVANDOLO SI PRESERVA NON SOLO LA BIODIVERSITÀ MA ANCHE L'IDENTITÀ DI UNA REGIONE CUSTODE DI TESORI PREZIO-SI COME I TERRITORI MONTANI E LE AREE PROTETTE.

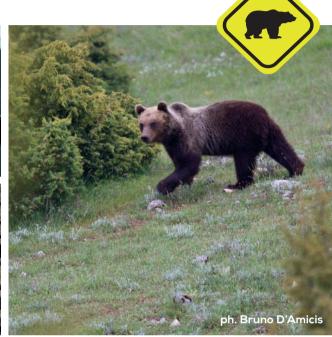
L'orso bruno marsicano vive solo sull'Appennino centrale, sopravvivono 50-70 individui e per questo è classificato in *pericolo critico di estinzione*. Proteggere l'orso significa aiutare questa popolazione ad accrescersi, dando agli orsi la possibilità di usare il territorio in modo ottimale e riducendo la mortalità causata dalle attività umane.

The bear is the symbol of Abruzzo, by preserving it we not only preserve biodiversity but also safeguard the identity of a region guardian of precious treasures such as mountain territories and protected areas.

The Apennine brown bear lives only on the central Apennines. With only 50-70 individuals remaining, it is classified as critically endangered. Protecting the bear means helping this population to grow, giving bears the opportunity to use the territory optimally and reducing mortality caused by human activities.







L'ESPERIENZA DELL'ORSO A 360°: IL SENTIERO DELL'ORSO

THE 360° BEAR EXPERIENCE: THE BEAR TRAIL

Il "Sentiero dell'orso" si trova a Campo di Giove, nel cuore del Parco Nazione della Maiella. è un percorso che permette di osservare da vicino l'habitat dell'orso bruno marsicano. Questo sentiero ad anello è facile e adatto a tutti ed è caratterizzato, oltre che dalla spettacolarità del panorama, da una serie di pannelli didattici sistemati nei punti più significativi del percorso.

The BEAR TRAIL is located in Campo di Giove, in the Maiella National Park. It is a trail that allows to closely observe the Apennine brown bear natural habitat. This circular trail is easy and suitable for everyone. the trail offers a spectacular view and has a series of educational panels placed along its most significant points.



TAPPA#1 IL SENTIERO DELL'O THE BEAR TRAIL

TAPPA #2 L'ORSO E IL PARCO THE BEAR AND THE PARK

BEAR'S HABITAT AND DIET

TAPPA#3 L'HABITAT E LA DIETADELL'ORSO

TAPPA #4

MI PRESENTO, SONO L'ORSO **BRUNO MARSICANO** AM THE APENNINE BROWN BEAR. NICE TO MEET YOU!

TAPPA #5 UNA STORIA DI TRACCE A HISTORY OF TRACKS

TAPPA#6

LA COESISTENZA UOMO-ORSO HUMAN-BEAR COEXISTENCE

COME SOSTENERE I PRODUTTORI BEAR FRIENDLY?

HOW TO SUPPORT BEAR FRIENDLY PRODUCERS?







Acquistare un loro prodotto è già un primo passo ma, se vuoi, puoi fare di più!

- -Se ti va chiedi di più sul loro lavoro e su come contribuiscono alla tutela dell'orso e dell'ecosistema, lasciati coinvolgere dalla passione che hanno per il proprio lavoro e per la tutela del proprio territorio.
- Partecipa alle attività didattiche che molti di loro svolgono in azienda o sul territorio
- Se ti va lascia la tua opinione su questo progetto e i tuoi suggerimenti per farlo crescere.



PARCO NAZIONALE DELLA MAIEL

STRADA PROVINCIALE 12

(1064 m slm)

Purchasing one of their products is already a great first step, but if you want, you can do

- Ask them about their work and how they contribute to the protection of the bear and the ecosystem. Let yourself be inspired by their passion for their work and the protection of their territory.
- Participate to the educational activities that many of them organize in their farm or outdoor. "Spread the word!"
- Leave your opinion on this project and your suggestions for making it grow.

LUNGHEZZA / LENGTH: 3,8 km

DIFFERENCE IN ALTITUDE: 145m

DURATA / DURATION: 1 h 45 min

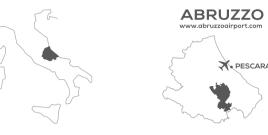
E / SENTIERO ESCURSIONISTICO HIKING TRAIL

DISLIVELLO









Maiella Global Geopart

Abbazia S. Spirito al Morrone | via Badia, 28, Sulmona (AQ) + 39 0864 25 701 | promozione@parcomaiella.it

WWW.PARCOMAIELLA.IT









PROGETTO GRAFICO: Promozione Parco Nazionale della Maiella FOTO: Luca Del Monaco, Giovanna Di Domenico, John Forcone, Bruno D'Amicis,

BEAR ART: Anna Prodromou, Konstantinos Anagnostou, Mariam Nioradze Maiella Unesco Global Geopark | Parco Nazionale della Maiella ©

Bentornato #orsogentile



BEAR FRIENDL BEEKEEPING AND AGRICULTURE





UNA STORIA DI COESISTENZA PER L'ORSO BRUNO MARSICANO A STORY OF COEXISTENCE FOR THE APENNINE BROWN BEAR



ABBAPRID

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Montenerodomo Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare Le origini dell'azienda risalgono agli inizi del 1900 e negli Anni '50 l'attività apistica è stata integrata nell'azienda agricola di famiglia. Pensando sempre al benessere delle api utilizziamo medodi di lavorazione naturali e senza processi industriali. Bear Friendly product: honey and other hive products

Founded in the early 1900s, we integrate beekeeping into family agriculture, prioritizing natural methods to preserve bee welfare. www.abbaprid.it

ADI

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Montenerodomo Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare biologici La nostra azienda da oltre 150 anni si dedica all'allevamento delle api. A Tornareccio (CH), la famiglia lacovanelli gestisce 2.000 alveari con metodo biologico. Siamo anche fattoria di-

Bear Friendly product: organic honey and other hive products, For over 150 years, our family has been dedicated to beekee-

ping near Maiella National Park. We manage 2,000 hives organically and offer educational activities for both adults and children. www.adiapicoltura.it



types of honey. www.apicolturabianco.it

BIANCO

Apicoltura | Apiculture Comune di produzione | production location:

Pacentro, Pescocostanzo, Roccamorice, S. Eufemia a Maiella Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare L'azienda nasce 35 anni fa a Guardiagrele da un giovane metalmeccanico che aveva tutt'altra vocazione. Qualche arnia e una grande passione lo avvicinarono al mondo delle api.

Bear Friendly product: honey and other hive products Established 35 years ago in Guardiagrele by a young metalworker who discovered a passion for beekeeping. Today, the company produces various



CARLA DI MICHELE

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Bolognano e

Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare Fin da piccola desideravo fare della mia passione un lavoro e cosi mi iscrissi all'Istituto tecnico agrario e poi a Scienze e Tecnologie Agrarie. Dal 2017 l'azienda Tre Croci produce miele di diverse tipologie, agri-bomboniere e candele in cera d'api. Bear Friendly product: honey and other hive products

Founded in 2017, our agricultural company produces various types of honey, agricultural wedding favors, and beeswax candles. www.aziendaagricolatrecroci.it



COLLE SALERA

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Cansano, Rivisondoli. Roccacasale

Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare biologici Siamo un'azienda biologica a conduzione familiare. Produciamo Mieli Biologici monoflora: il fascino della biodiversità d'Abruzzo custodita nel nettare dei nostri mieli.

Bear Friendly product: organic honey and other hive products Family-run certified organic. We produce organic monofloral

honey, capturing Abruzzo's biodiversity in our honey. www.apicolturacollesalera.com





DI CESARE

Apicoltura | Apiculture Comune di produzione | production location: Pizzoferrato Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

L'azienda è nata nel 2018 nel cuore dei Monti Pizzi dalla passione di Franco per la propria terra e la voglia di ridare il giusto valore alle proprie radici. Da questa filosofia nasce da api non transumanti un miele millefiori puro, 100% di alta montagna. Bear Friendly product: Honey and other hive products.

Established in the heart of Monti Pizzi in 2018, we produce pure wildflower honey from non-transhumant bees in the high mountains. 339.8985840



DI NARDO MICHELE

Azienda agricola | Agricultural farm Comune di produzione | production location: Musellaro di Bolognano (PE)

Prodotto Bear Friendly: cereali e legumi autoctoni L'azienda nata nel 1950 si estende oggi per 20 ettari e produce foraggi, cereali antichi e tradizionali con i quali l'azienda dà vita

a farina e paste secche semi-integrali. Bear Friendly Product: Local cereals and legumes

Since 1950, we've been passionately cultivating forages, and producing ancient and traditional cereals for semi-wholemeal flour and pasta. azienda_dinardo@hotmail.com



DOLCI COLLINE

Apicoltura | Apiculture

une di produzione | production location: S. Eufemia a Maiella e Roccamorice

Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare La nostra passione ci ha condotto verso territori incontaminati, per la raccolta di nettari da essenze aromatiche che ci regalano dei mieli dalle consistenze e sapori che raccontano la Maiella. Bear Friendly product: honey and other hive products Our passion for authentic products led us to untouched

mountain areas, resulting in honey that reflects the region's flavours and aromas. 334.6064086 - carlo.daniela@hotmail.it



GIARDINI DI GIULIO

Azienda agricola | Agricultural Farm

Comune di produzione | production location: Tocco da Casauria Prodotto Bear Friendly: olio evo biologico da varietà autoctone La storia dell'olio extravergine prodotto in questa azienda inizia cinquanta anni fa con Ugo Di Giulio, commerciante e pastaio per mestiere e olivicoltore nel cuore. Oggi figli e nipoti proseguono il cammino da lui intrapreso.

Bear Friendly product: organic extra virgin olive oil made from local olives. Since the 1970s, we've been producing organic extra virgin olive oil from unique centuries-old olive groves in Abruzzo.

www.giardinidigiulio.com



www.iltartufodeglieremi.com

IL TARTUFO DEGLI EREMI

Apicoltura | *Apiculture*

nune di produzione | production location: Roccamorice rodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

La produzione del miele è nata dall'unione di due elementi che Ercole ha coltivato: l'amore per la natura e la passione per l'apicoltura. Il miele di questa apicoltura viene prodotto sui monti della Maiella, una zona ricca di fiori, alberi e acqua pura. Bear Friendly Product: organic extra virgin olive oil

Born from a love for nature and beekeeping, our honey captures the essence of Majella's mountains, rich in flowers, trees, and pure water.



GLAM

Apicoltura | Apiculture rodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

n: Montenerodomo Nel cuore della Regione Abruzzo, nel versante del Parco Nazionale della Maiella, produciamo dal 2014 varie tipologie di miele tra le quali: acacia, millefiori, millefiori di montagna, rovo, sulla e upinella, polline, pappa reale e propoli.

r Friendly product: Honey and other hive products In the heart of Abruzzo, we've been producing various types of honey since 2014, including acacia, wildflower, and propolis, among others.



Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare La passione per mieli di alta qualità ci ha portato alla ricerca di raccolti di montagna incontaminati, producendo miele millefiori all'interno del Parco Nazionale della Maiella.

Bear Friendly product: Honey and other hive products Passionate about high-quality honey, we search for pristine

mountain harvests to produce wildflower honey within Maiella National Park. 347.6656220 - egidio1967@alice.it



L'ALVEARE DELL'ORSO

Apicoltura | Apiculture

Palena, Taranta Peligna

odotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

Siamo a Palena, paese delle Orchidee e da appassionato entomologo e degli insetti impollinatori, pratico un'apicoltura stanziale producendo solo miele millefiori. Una scelta fatta per valorizzare questo tipo di miele ricco di qualità. Bear Friendly product: Honey and other hive products

Located in Palena, known for orchids, our passion for entomology led to stationary beekeeping, focusing on wildflower honey to highlight its quality. 333.7918515 - wolfpasqualerattenniwolf@outlook.it



CANTALUPO

Azienda agricola | Agricultural Farm Apicoltura | Apiculture

cation: Tocco da Casauria rodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare; olio evo biologico da varietà autoctone

Valorizziamo la biodiversità coltivando olive autoctone con il progetto "Coltiviamo la diversità" del Parco Nazionale della Maiella. Il nostro miele nomade riflette gli aromi distintivi del territorio. Bear Friendly product: honey and other hive products; extra

nomadic honey reflects the distinctive aromas of the region. 085.880108 - antoniolagatta.cantalupo@gmail.com





LA QUERCIA Azienda agricola | Agricultural Farm

Comune di produzione | production location: San Valentino in Abruzzo Citeriore

Prodotto Bear Friendly: grano solina e olio evo da varietà di olive autoctone biologici 50 ettari e la passione di Antonella e Giancarlo per la terra.

Uliveti con le varietà Leccino, Dritta, Gentile e Intosso, vigneti e grandi orti di verdure stagionali. Dal 2023 è attivo il frantoio per la molitura a freddo delle olive.

Bear Friendly Product: organic solibam wheat and extra virgin olive oil made from local olives. Our approximately 50-hectare farm, born from the passion for the land, offers olive groves, vineyards, and large vegetable gardens. 328.927.2225





LA TORRETTA

Azienda agricola | Agricultural Farm Comune di produzione | production location: Tocco da Casauria Prodotto Bear Friendly: olio evo biologico da varietà di olive au-

L'Agriturismo La Torretta produce olio extra vergine di oliva biologico a Tocco da Casauria in un antico casale del '600 immerso nel verde di un bosco secolare, ai piedi della Maiella e del Mor-

Bear Friendly Product: Organic extra virgin olive oil. An ancient farmhouse surrounded by a centuries-old forest, La Torretta produces organic extra virgin olive oil. 340.5164675, francesco.stromei83@gmail.com



www.leapidipapa.com

LE API DI PAPA'

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Palena Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

Il nostro è un miele attento e rispettoso delle api, dell'ambiente e dell'uomo, garantito nella provenienza e nella lavorazione, gustoso e di qualità per preservare le proprietà nutraceutiche ed i benefici del miele stesso!

Bear Friendly product: Honey and other hive products Our honey, respectful of bees, environment, and humans, preserves its nutraceutical properties and benefits, guaranteed in origin and processing.



LE TARTUFAIE

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Ateleta Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

Miele e tartufi sono il cuore de Le Tartufaie. I nostri prodotti 100% naturali "Bear Friendly" nascono dai sapori, dalla passione pura per la terra e per i suoi frutti, dalla natura incontaminata del Parco. Bear Friendly product: Honey and other hive products

Our project revolves around passion for nature, resulting in 100% natural "Bear Friendly" products from the pristine Park environment.



LUCA FINOCCHIO

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Pescocostanzo Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare L'azienda ha mosso i suoi primi passi negli anni '70 con Aquilino Finocchio che decise di riprendere l'idea del nonno con soli trentacinque alveari. In 50 anni siamo passati a 1200 alveari con 60 milioni di api da cui nascono fino a quindici mieli uniflorali. Bear Friendly product: Honey and other hive products Established in the 1970s with just 35 hives, we've grown to

1,200 hives over 50 years, producing up to fifteen monofloral honeys. www.apicolturalucafinocchio.it



NICOLAL

Apicoltura | Apiculture

Comune di produzione | production location: Lettomanoppello Prodotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare

Nel 2016, dopo una esperienza all'estero, Lorenzo Nicolai torna in Italia e scopre l'apicoltura. Nasce così la grande passione per l'Apis mellifera ligustica che gli ha permesso di riscoprire un forte legame con il territorio e la tradizione.

Bear Friendly product: Honey and other hive products.

After overseas experience, Lorenzo Nicolai rediscovered a strong bond with the territory and tradition through beekeeping, producing Apis mellifera ligustica honey. apicolturanicolai@gmail.com



OLEARIA VINICOLA ORSOGNA Azienda agricola | Agricultural Farm

Comune di produzione | production location: Maiella centrale e orientale

Prodotto Bear Friendly: vino biologico

I nostri prodotti sono il risultato del recupero della biodiversità dove l'agricoltura intensiva non è mai giunta. Rifugi della biodiversità, con una straordinaria ricchezza di varietà e biotipi da conservare e valorizzare come eredità culturale.

Bear Friendly Product: organic wine. Our products stem from biodiversity recovery projects in areas untouched by intensive agriculture, preserving and valorising natural heritage. www.biocantinaorsogna.it



PAOLA MALFATTI LETTA

Azienda agricola | Agricultural Farm

omune di produzione | production location: San Valentino in

Abruzzo Citeriore Prodotto Bear Friendly: cereali e olio evo da varietà di olive autoctone biologici. L'azienda della famiglia Bottari Letta, certificata biologica, è nata a fine '800 e si estende per 45 ettari in piena Valle dell'Orta. Produce olio extra vergine di oliva dalle varietà autoctone certificate BIO e DOP, foraggio e cereali bio. ear Friendly Product: organic cereals and extra virgin olive oil

made from local olives. Established in the late 1800s, the Bottari Letta family farm, certified organic, spans 45 hectares across the Orta valley. With generations of agricultural passion, the farm produces PDO and organic olive oil, forage, and organic cereals using low-impact methods. malfattip@hotmail.com



PIETRANTICA

Azienda agricola | Agricultural Farm

Decontra di Caramanico Terme

Prodotto Bear Friendly: cereali, legumi e frutta biologici

Siamo certificati Bio e coltiviamo orticole, legumi e cereali autoctoni del territorio. Utilizziamo i nostri prodotti anche per nell'accoglienza dei camminatori che attraversano il Parco e gli eremi Celestiniani.

Bear Friendly Product: organic local cereals, legumes, and fruits Certified organic in a wild area at 900 meters altitude, we cultivate local vegetables, legumes, and cereals, also using them to welcome hikers in the Park. www.agripietrantica.com



PODERI LUPONE

Azienda agricola | Agricultural Farm

omune di produzione | production location: Tocco Da Casauria Prodotto Bear Friendly: olio evo biologico da varietà di olive au-

Produciamo olio extravergine d'oliva biologico dai primi del '900. Uliveti secolari unici in Abruzzo, il clima mite e una gestione meticolosa conferiscono all'olio straordinarie qualita' organolettiche. Medio fruttato con sentori di mandorla e pomodoro. ear Friendly Product: organic extra virgin olive oil made from

local olives. Since the early 1900s, we've been producing organic extra virgin olive oil from centuries-old olive groves, offering extraordinary fruity notes. www.poderilupone.it



ROSALBA SPINETO Apicoltura | Apiculture

Campo di Giove e Pescocostanzo

odotto Bear Friendly: miele e prodotti dell'alveare Siamo una piccola azienda a conduzione familiare nata per realizzare il sogno che Rosalba aveva fin da bambina. Conduciamo le api attraverso un viaggio straordinario che parte dal mare e giunge sulla Maiella per andare a conquistare le più rare fioriture.

duct: Honey and other hive products. A small family business fulfilling Rosalba's childhood dream, guiding bees through a journey from the sea to Maiella during spring blossoms.

based products, and organic extra virgin olive oil. Since 1991, our family-run farm has been

cultivating local Abruzzo vineyards organically, respecting the environment and nature

340.7677409 - apicolturarosalbaspineto@gmail.com



www.tenutaarabona.it

TENUTA ARABONA

Azienda agricola | Agricultural Farm ction location: Manoppello rodotto Bear Friendly: vini, spumanti, prodotti a base di uva e olio extra vergine di oliva biologici

L'azienda, a gestione familiare, si estende per 24 ettari dove coltiviamo vitigni autoctoni abruzzesi. Dal 1991, nel rispetto dell'ambiente e della natura, abbiamo aderito all'agricoltura

Bear Friendly Product: Organic wines, sparkling wines, grape-





TAVOLA ROTONDA

Coop. di Comunità | Community Cooperative rodotto Bear Friendly: cereali e legumi autoctoni

La nostra cooperativa lavora per lo sviluppo del turismo sostenibile e nell'agricoltura, con il recupero dei terreni incolti e dei semi antichi. Custodiamo il seme favorendo la biodiversità agricola con metodi di produzione a basso impatto sull'ambiente. ear Friendly Product: Local cereals and legumes. Promoting sustainable tourism and agriculture, we recover uncultivated

lands and ancient seeds, fostering agricultural biodiversity. www.cooperativatavolarotonda.com